



Naložba v vašo prihodnost
OPERACIJO DELNO FINANCIRA EVROPSKA UNIJA
Evropski socialni sklad



Zavod Republike Slovenije
za zaposlovanje

PRVIH
ПЕРВЫЕ
500 НА
СЛОВЕНСКОМ
PETSTO PO
SLOVENSKO

Для облегчения процесса вашей интеграции
в словенское общество

za vaše lažje vključevanje
v slovensko okolje



info točka za tujce

ПЕРВЫЕ 500 СЛОВ НА СЛОВЕНСКОМ

**Для облегчения процесса вашей
интеграции в словенское общество**

PRVIH 500 PO SLOVENSKO

za vaše lažje vključevanje
v slovensko okolje

CIP - Kataložni zapis o publikaciji
Narodna in univerzitetna knjižnica, Ljubljana

811.161.1'374=163.6(0.034.2)

ZARIĆ, Sladjana

ПЕРВЫЕ 500 СЛОВ НА СЛОВЕНСКОМ Для облегчения процесса
вашей интеграции в словенское общество = Prvih 500 po
slovensko: za vaše lažje vključevanje v slovensko okolje / [Sladjana
Zarić, Maida Poljak, Majda Hostnik; prevajanje Slovenska prevajalska
agencija Julija]. - 1. izd. - El. knjiga. - Ljubljana: Zavod Republike
Slovenije za zaposlovanje, 2014

Cir.

ISBN 978-961-217-060-8

http://pycc.ess.gov.si/informatsionnyiy_tsentr_dlya_inostranstev. -

Cir. in lat.

1. Gl. stv. nasl. 2. Vzp. stv. nasl. 3. Džinić,

Maida 4. Hostnik, Majda

273831936

СОДЕРЖАНИЕ VSEBINA

ОСНОВНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ OSNOVNI IZRAZI	8
НАПРАВЛЕНИЕ ORIENTACIJA	10
МЕСТО ДЕЙСТВИЯ KRAJI	11
ВРЕМЯ И ПОГОДА ČAS IN VREME	12
ЕСЛИ ВЫ ОКАЗАЛИСЬ В ТРУДНОЙ СИТУАЦИИ ČE STE V TEŽAVAH	14
ЧИСЛА ŠTEVILKE	15
ЦВЕТА BARVE	17
СВОЙСТВА LASTNOSTI	18
ЕДА И НАПИТКИ HRANA IN PIJAČA	19
ОДЕЖДА И ОБУВЬ OBLAČILA IN OBUTEV	21
ТРУДОУСТРОЙСТВО И РАБОТА ZAPOSILITEV IN DELO	22

Здравствуйте!

*Мы подготовили для вас
словенско-русский разговорник
для начинающих.*

*Разговорник содержит наиболее часто
употребляемые слова и выражения словенского
языка и поможет вам при общении на словенском
в повседневной жизни, особенно в течение первых
недель после вашего прибытия в Словению.*

*Информационный пункт для иностранных граждан
желает вам приятного и легкого изучения
словенского языка и удачи в новой стране!*

Информационный пункт для иностранных

 **info**točka za tujce

ОСНОВНЫЕ ВЫРАЖЕНИЯ OSNOVNI IZRAZI

Доброе утро Dobro jutro
Добрый день, здравствуйте Dober dan
Добрый вечер Dober večer
До свидание / Пока Na svidenje / Adijo
Спокойной ночи Lahko noč
Привет Živijo / Zdravo

Пожалуйста, прошу Prosim
Спасибо Hvala
Не за что Ni za kaj
Извините, простите Oprostite
Конечно Seveda
Не знаю Ne vem
Как дела? Kako si / Kako ste
В порядке V redu
Понимаю Razumem
Не понимаю Ne razumem

Как Вас зовут? Kako vam je ime
Как Ваша фамилия? Kako se pišete
Меня зовут Ime mi je
От куда Вы приехали? Od kod ste
Я приехал из Prihajam iz
Могу ли я получить ...? Ali lahko dobim
Я хотел(а) бы Rad bi
Мне нужно Potrebujem
Сколько стоит? Koliko stane

Что? Kaj
Где? Kje
Когда? Kdaj
Кто? Kdo
Почему? Zakaj
Как? Kako
Сколько? Koliko
Куда? Kam

Муж Mož
Жена Žena
Дети Otroci
Дочь Hčerka
Сын Sin
Отец Oče
Мать Mati
Брат Brat
Сестра Sestra

Друг Prijatelj
Подруга Prijateljica
Знакомый Znanec
Знакомая Znanka
Одноклассник Sošolec
Одноклассница Sošolka
Сослуживец, коллега Sodelavec
Коллега-женщина Sodelavka

НАПРАВЛЕНИЕ ORIENTACIJA

Прямо Naravnost

Назад Nazaj

Вперед Naprej

Левая сторона Levo

Правая сторона Desno

Верх Gor

Вниз Dol

Передо мной Pred menoj

За моей спиной Za menoj

Напротив Nasproti

Внизу Spodaj

Наверху Zgoraj

Рядом Ob strani

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



МЕСТО ДЕЙСТВИЯ KRAJI

Город	Mesto
Деревня	Vas
Улица	Ulica
Жилое здание	Blok
Небоскреб	Stolpnica
Дом	Hiša
Гостиница	Hotel
Комната	Soba
Работа	Služba
Школа	Šola
Детский сад	Vrtec
Автобусная остановка	Avtobusna postaja
Железнодорожная станция	Železniška postaja
Аэропорт	Letališče
Поликлиника	Zdravstveni dom
Больница	Bolnišnica
Банк	Banka
Банкомат	Bankomat
Почта	Pošta
Магазин	Trgovina
Аптека	Lekarna
Гора	Gora
Лес	Gozd
Место для прогулки, променад	Sprehajališče



ВРЕМЯ И ПОГОДА ČAS IN VREME

Час Ura

Минута Minuta

Секунда Sekunda

День Dan

Ночь Noč

Утро Jutro

Сегодня Danes

Вчера Včeraj

Завтра Jutri

Утром Zjutraj

Днем Podnevi

Вечером Zvečer

Ночью Ponoči

До полудня Dopoldne

После полудня Popoldne

До, раньше Prej

После, потом Potem

Всегда Vedno

Часто Pogosto

Иногда Včasih

Редко Redko

Никогда Nikoli

Через несколько дней Čez par dni

Неделя Teden

Месяц Mesec

Год Leto

Весна Pomlad

Лето Poletje

Осень Jesen
Зима Zima
Понедельник Ponedeljek
Вторник Torek
Среда Sreda
Четверг Četrtek
Пятница Petek
Суббота Sobota
Воскресенье Nedelja
Который час? Koliko je ura
Солнце / Солнечно Sonce / Sončno
Облака / Облачно Oblaki / Oblačno
Дождь / Дожливо Dež / Deževno
Снег / Снег идет Sneg / Sneži
Кратковременные дожди и ветер с дождем
Plohe in nevihte
Тепло Toplo
Холодно Mrzlo
Туманная погода Megleno
Ветренная погода Vetrovno



ЕСЛИ ВЫ ОКАЗАЛИСЬ В ТРУДНОЙ СИТУАЦИИ ČE STE V TEŽAVAH

Прошу помогите, мне нужна помощь

Prosim za pomoč

Пожалуйста, помогите мне

Prosim, pomagajte mi

Извините, где найти (находится) ...?

Oprostite, kje je

Доктор Zdravnik

Член бригады скорой помощи, спасатель

Reševalec

Пожарник Gasilec

Полиция Policija

Болезнь Bolezen

Мне плохо, я плохо себя чувствую

Slabo se počutim

Температура Vročina

Воспаление Vnetje

Понос (диарея) Driska

Рвота Bruhanje

Зубная боль Zobobol



ЧИСЛА ŠTEVILKE

- 0** – ноль nič
1 – один ena
2 – два dve
3 – три tri
4 – четыре štiri
5 – пять pet
6 – шесть šest
7 – семь sedem
8 – восемь osem
9 – девять devet
10 – десять deset
11 – одиннадцать enajst
12 – двенадцать dvanajst
13 – тринадцать trinajst
14 – четырнадцать štirinajst
15 – пятнадцать petnajst
16 – шестнадцать šestnajst
17 – семнадцать sedemnajst
18 – восемнадцать osemnajst
19 – девятнадцать devetnajst
20 – двадцать dvajset
21 – двадцать один enaindvajset
30 – тридцать trideset
40 – сорок štirideset
50 – пятьдесят petdeset
60 – шестьдесят šestdeset
70 – семьдесят sedemdeset

80 – восемьдесят osemdeset

90 – девяносто devetdeset

100 – сто sto

200 – двести dvesto

300 – триста tristo

400 – четыреста štiristo

500 – пятьсот petsto

600 – шестьсот šeststo

700 – семьсот sedemsto

800 – восемьсот osemsto

900 – девятьсот devetsto

1 000 – (одна) тысяча tisoč

1 000 000 – миллион milijon

.....

.....

.....

.....

.....

.....


.....

.....

.....

.....

.....



ЦВЕТА BARVE

Белый	Bela
Черный	Črna
Желтый	Rumena
Оранжевый	Oranžna
Красный	Rdeča
Синий	Modra
Зеленый	Zelena
Коричневый	Rjava
Серый	Siva
Золотой	Zlata
Серебряный	Srebrna
Фиолетовый	Vijolična



СВОЙСТВА LASTNOSTI

Большой Velik

Маленький Majhen

Длинный Dolg

Короткий Kratek

Узкий Ozek

Широкий Širok

Тяжелый Težek

Легкий Lahek

Хороший Dober

Плохой Slab

Красивый Lep

Некрасивый Grd

Быстрый Hiter

Медленный Počasen

Дешевый Poceni

Дорогой Drag

Испорченный Pokvarjen

Свободно Prost

Занято Zaseden

Домашний, домашнего приготовления Domači

Чужой, иностранный Tuji



ЕДА И НАПИТКИ HRANA IN PIJAČA

Завтрак Zajtrk

Обед Kosilo

Ужин Večerja

Легкая закуска, перекус Malica

Закуска (перед обедом) Predjed

Главное блюдо Glavna jed

Десерт, сладкое Sladica

Хлеб Kruh

Булочка Žemlja

Печенье Piškoti

Фрукты Sadje

Овощи Zelenjava

Рис Riž

Свинина Svinjina

Говядина Govedina

Мясо птицы Perutnina

Напитки Pijača

Обычная вода Navadna voda

Сахар Sladkor

Мука Moka

Соль Sol

Растительное масло Olje

Уксус Kis

Сметана Smetana

Пряности, специи Začimbe

Жареный Ocvrti

Тарелка Krožnik

Стакан, бокал Kozarec
Ложка Žlica
Вилка Vilice
Нож Nož
Столовая салфетка Prtiček
Ресторан Restavracija
Столовая, трактир Gostilna
Яблоко Jabolko
Черешня Češnje
Дыня Melona
Лук Čebula
Чеснок Česen
Помидор Paradižnik
Морковь Korenje
Баклажан Jajčevец
Капуста Zelje
Огурец Kumara



ОДЕЖДА И ОБУВЬ OBLAČILA IN OBUTEV

Брюки	Hlače
Юбка	Krilo
Сорочка	Srajca
Майка	Majica
Свитер	Pulover
Жакет	Jopica
Куртка	Jakna
Плащ, пальто	Plašč
Нижнее белье	Spodnje perilo
Носки	Nogavice
Колготки, рейтузы	Žabe
Пижама	Pižama
Туфли	Čevlji
Сапоги	Škornji
Кроссовки	Superge
Домашники	Copati



Разрешение на работу Delovno dovoljenje

Разрешение на трудоустройство

Dovoljenje za zaposlitev

Разрешение на работу (на определенный срок)

Dovoljenje za delo

Персональное разрешение на работу

Osebno delovno dovoljenje

Вид на жительство Dovoljenje za prebivanje

Воссоединение семьи Združitev družine

Административно-территориальное управление

Upravna enota

Департамент Республики Словения по

трудоустройству Zavod za zaposlovanje

Служба по трудоустройству иностранных

граждан Služba za zaposlovanje tujcev

Налоговое управление Davčna uprava

Национальный институт медицинского

страхования Zavod za zdravstveno zavarovanje

Персональный идентификационный номер

EMŠO

Паспорт Potni list

Идентификационная карта Osebna izkaznica

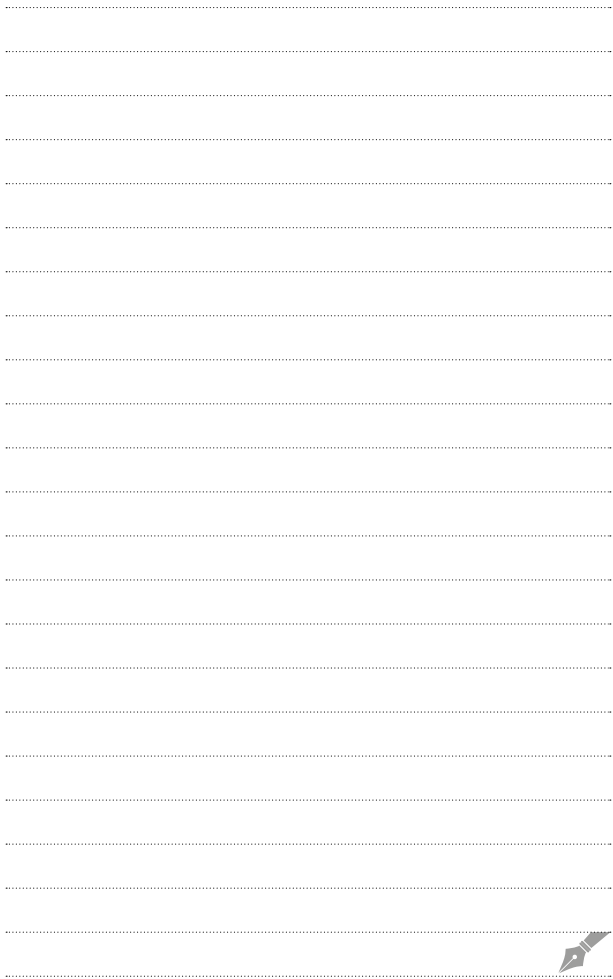
Водительское удостоверение Vozniško dovoljenje

Документы на машину Prometno dovoljenje

Налоговый номер Davčna številka

Банковская карточка Bančna kartica

Денежный кошелек Denarnica





МЫ ОТВЕТИМ НА ВСЕ ИНТЕРЕСУЮЩИЕ ВАС ВОПРОСЫ НА ВАШЕМ ЯЗЫКЕ В СВЯЗИ С:

- оформлением вида на жительство, выдачей разрешения на трудоустройство, самозанятость и работу
- программой бесплатного обучения словенскому языку и ознакомления с историей и культурой Словении
- получением образования и прохождением профессиональной подготовки, а также возможностью дополнительной поддержки в процессе учебы
- условиями труда и правами работников
- защитой прав во время и после прекращения трудовых отношений
- признанием профессионального опыта и приобретением Национального свидетельства о профессиональной квалификации
- оценкой документов об образовании
- приобретением и арендой доступного жилья

Вам будет также предоставлена необходимая помощь в административных вопросах и при налаживании контактов с различными учреждениями, чтобы облегчить вашу интеграцию в словенское общество.

Naročnik:
Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje,
Projekt »Spodbujanje zaposljivosti,
izobraževanja in socialnega vključevanja
delavcev migrantov in njihovih družin«
se izvaja znotraj 4.1. OP RČV.

Projekt sofinancira Evropska komisija in
sicer iz Evropskega socialnega sklada.

 **info točka za tujce**

Slovenska cesta 55, 1000 Ljubljana

Tel: +386 (0)1 472 64 60, +386 (0)1 472 64 61, +386 (0)1 472 64 62,
+386 (0)1 472 64 63, +386 (0)1 472 64 64, +386 (0)1 472 64 65
Fax: +386 (0)1 472 64 66, GSM: +386 (0)41 659 228,
www.ess.gov.si/tujci, info-tujci@ess.gov.si